

Transcription des enregistrements

Texte A

Guy de Maupassant

Guy de Maupassant naquit au château de Miromensil, près de Dieppe, en 1850. Enfant, il courait sur **les plages de Normandie, il partait en mer** avec les pêcheurs, il partageait leur vie. Il aimait la mer et n'oublierait jamais "les grandes falaises droites" d'Étréat, qui se dressaient, magnifiques, "dans un paysage doucement éclairé". Sa mère favorisa dès l'enfance sa vocation littéraire. Il écrivit ses premiers vers au séminaire d'Yvetot, puis au lycée de Rouen où il acheva ses études. A Paris, fonctionnaire au ministère de la Marine, puis à celui de l'Instruction publique, il apprit son métier d'écrivain sous la direction de Flaubert. De 1873 à 1880, l'auteur de *Madame Bovary* forma ainsi le jeune homme et lui enseigna le pouvoir de l'observation patiente et du style.

À Flaubert, Maupassant dut encore une introduction dans les milieux littéraires parisiens et ses premières collaborations aux journaux.

Assez curieusement, ce fut comme poète que Maupassant se fit d'abord connaître. **Son premier livre, *Des Vers* (1880), groupait en effet l'essentiel de sa production poétique à cette date.** Mais lorsque Zola publia le recueil des *Soirées de Médun* (1880), Maupassant y donna *Boule de Suif*, nouvelle si remarquée que son auteur put quitter son ministère pour se consacrer entièrement à la littérature. De 1880 à 1890, il donna six **romans** (*Une Vie, Bel Ami, Mont-Auriol, Pierre et Jean, Fort comme la Mort, Notre cœur*) et seize recueils de **nouvelles**, plusieurs livres de voyages et d'innombrables articles. Parmi les plus célèbres recueils, on peut citer: *La Maison Tellier, Mademoiselle Fifi, Clair de Lune, Contes de la Bécasse, Le Loup, Miss Harriett*. Vivant à l'écart, loin des salons et de la publicité, Maupassant bâtit son oeuvre à une cadence prodigieuse, comme s'il s'était senti pressé par le temps. Dans le *Horla* déjà, il décrivait les troubles de sa raison; à partir de 1889, ces obsessions firent place à la folie. Interné en 1892, Maupassant s'éteignit à l'asile le 6 juillet 1893.

Dans les romans et les nouvelles de Maupassant on trouve les personnages les plus divers: paysans, employés, petits bourgeois, gens du monde, journalistes et artistes. Dans les récits de guerre l'écrivain décrit l'héroïsme des Français pendant la guerre franco-prussienne. La peinture de la vie des paysans tient une large place dans son oeuvre. L'écrivain ne cherche pas à les idéaliser, il les montre avarés, ignorants, mais chez ces gens on voit parfois une véritable grandeur d'âme.

Dans ses contes lyriques Maupassant chante l'amour comme le sentiment le plus exalté, le plus poétique qui puisse être.

Maupassant est le maître de la nouvelle. À l'école de Flaubert, il apprit à rechercher la vérité; il veut donner de la vie une "vision plus complète, plus saisissante que la réalité même". Son style est laconique, le récit souvent banal, simple comme un scénario (c'est un des écrivains **adaptés avec le plus de bonheur à l'écran**) a "l'aspect, le mouvement de la vie même".

Texte B

André Maurois

Emile Herzog, qui s'est choisi le nom d'André Maurois, est né à Elbeuf en 1885.

Issu d'une famille d'industriels d'origine alsacienne, il fit ses études au collège de Rouen.

La guerre de 1914-1918 fit de lui un officier de liaison auprès de l'armée britannique, situation qu'il mit au profit pour composer son premier roman *Les silences du Colonel Bramble* dont le succès immédiat détermine sa carrière littéraire. Quatre ans plus tard, Maurois écrit *Les Discours du docteur O'Grady*, ouvrage d'un humour savoureux, né, lui aussi, d'une malicieuse observation des moeurs britanniques. Il donna ensuite des romans élégants, d'une psychologie fine: *Bernard Quesnay*, *Climats*, *le Cercle de Famille*, *les Roses de septembre* racontent la vie mondaine de la haute bourgeoisie. Son oeuvre littéraire est fort variée. **André Maurois est à la fois romancier, essayiste, conteur**, historien, traducteur, biographe.

En 1939 il devient **membre de l'Académie française**. Après la guerre, qu'il passe aux États-Unis et en Afrique du Nord, où il écrit de nombreux articles, il commence une nouvelle carrière, celle de journaliste, comme collaborateur de journaux littéraires. **L'ironie est la qualité maîtresse** d'André Maurois. Toutes les oeuvres en sont imprégnées.

C'est par ses "biographies romancées" que l'écrivain s'est surtout fait connaître. Il est le maître incontesté de ce genre. Son style est brillant et coloré, ses études sont très bien documentées. Les biographies les plus importantes appartenant à la plume d'André Maurois sont: *Ariel ou la vie de Shelley**, *Byron**, *À la recherche de Marcel Proust**, *Lélia ou la vie de George Sand**, *Olympia ou ta vie de Victor Hugo**, *Les Trois Dumas**, *Prométhée au la vie de Balzac**.

André Maurois est mort en 1967.

Les corrigés

Блок 1: АУДИРОВАНИЕ

Прослушайте 2 аудио текста. Определите, о чем говорилось **только в тексте А**, о чем **только в тексте В**, о чем в **обоих** текстах, а о чем – **ни в одном**. Проставьте «V» в соответствующей графе таблицы. Для каждого утверждения возможен **только ОДИН** вариант ответа. Если выбрано более одного варианта, ответ не засчитывается.

Affirmation	Texte A	Texte B	Les deux	Aucun texte
1. Cet écrivain a passé son enfance au bord de la mer.	<input type="checkbox"/>			
2. Il a débuté avec un recueil de vers qui a connu un grand succès.	<input type="checkbox"/>			
3. Il a été officier pendant la guerre.		<input type="checkbox"/>		
4. Ses oeuvres sont pleines d'ironie.		<input type="checkbox"/>		
5. Il est à la fois romancier et nouvelliste.			<input type="checkbox"/>	
6. Il est membre de l'Académie française.		<input type="checkbox"/>		
7. La majorité de ses oeuvres ont été traduites en russe.				<input type="checkbox"/>
8. On a tourné beaucoup de bons films d'après ses romans.	<input type="checkbox"/>			

Прослушайте тексты повторно. Заполните пропуски в заданиях 9-10, используя **одно слово и/или цифру/число**. Вопрос 9 относится к тексту 1, вопрос 10 – к тексту 2.

9. De 1873 à **1880**, l'auteur de *Madame Bovary* forma ainsi le jeune homme et lui enseigna le pouvoir de l'observation patiente et du style.

10. André Maurois est mort en **1967**.

Блок 2: ЛЕКСИКА

В таблице ниже даны 10 предложений с выделенными словосочетаниями. В пяти предложениях выделенные словосочетания верны, в пяти - ошибочны. Прочитайте предложения и, если выделенное словосочетание **верно**, напишите **ОК** в графе напротив, если оно **неверно** – **исправьте** его и запишите ваш вариант. Засчитывается только **один** исправленный вариант. Задание не засчитывается, если верными выбраны более чем 5 утверждений.

	Утверждение	Ваш вариант
1	Je ne peux pas traduire ce texte sans regarder le dictionnaire.	sans consulter
2	Je suis malade, j'ai une grosse fièvre.	ОК
3	Est-ce que le français est votre langue natale ?	langue maternelle
4	Il a passé toute la journée en plein air.	ОК
5	La nouvelle loi a donné le feu vert aux réformes.	ОК
6	Il est très sociable, sa maison a toujours une porte large ouverte.	grande ouverte
7	Tout petit, il a appris à jouer aux échecs.	ОК
8	Près de la porte d'entrée au premier étage , on voit une loge de concierge.	au rez-de-chaussée
9	Après m'avoir examiné, le médecin m' a fait une recette.	a fait une ordonnance
10	Je n'ai rien mangé depuis hier, j'ai vraiment une faim de loup.	ОК

